

Infermieristica 25 culturele achtergrond

Contesto culturale

<https://app.colanguage.com/it/olandese/programma/nursing/25>



De cultuurverschillen	<i>(Le differenze culturali)</i>	De compensatiestrategie	<i>(La strategia di compensazione)</i>
De gewoontes	<i>(Le abitudini)</i>	Aanpassen (zich aanpassen)	<i>(Adattarsi (adattarsi))</i>
De beleefdheidsvorm	<i>(La forma di cortesia)</i>	Geduldig zijn	<i>(Essere pazienti)</i>
De communicatiestijl	<i>(Lo stile di comunicazione)</i>	Bevestigen (bevestigen wat iemand zegt)	<i>(Confermare (confermare ciò che qualcuno dice))</i>
De non-verbale communicatie	<i>(La comunicazione non verbale)</i>	Toelichten	<i>(Spiegare/illustrare)</i>
De misverstanden	<i>(I fraintendimenti)</i>	Eenvoudig uitleggen	<i>(Spiegare in modo semplice)</i>
De verwachtingspatroon	<i>(Il modello di aspettative)</i>	Samenvatten	<i>(Riassumere)</i>
De gevoeligheid	<i>(La sensibilità)</i>	Herhalen	<i>(Ripetere)</i>
De taalbarrière	<i>(La barriera linguistica)</i>	Langzaam spreken	<i>(Parlare lentamente)</i>
De gehoorstoornis	<i>(Il disturbo dell'udito)</i>	Rustig omgevingsgeluid	<i>(Rumore ambientale ridotto)</i>
De geheugenstoornis	<i>(Il disturbo della memoria)</i>	Visueel ondersteunen	<i>(Supportare visivamente)</i>
Het luisterhulpmiddel	<i>(L'ausilio all'ascolto)</i>	Respect tonen	<i>(Mostrare rispetto)</i>
Het geheugenhulpmiddel	<i>(L'ausilio per la memoria)</i>		

1.Esercizi

1. Lavorare con le differenze culturali nel reparto memoria (Audio disponibile nell'app)



Parole da usare: gehoorverlies, cultuurverschillen, rustig, legt, stemmen, langzaam, misverstanden, taboe, cultuur, ondersteunen, zorgplan

Op de geheugenafdeling van een verpleeghuis in Rotterdam woont mevrouw El-Said. Zij heeft beginnende dementie en _____. De verzorgenden merken dat er soms _____ zijn. Mevrouw is gewend aan een andere _____, waarin familie heel belangrijk is. Haar kinderen komen daarom vaak met veel mensen tegelijk op bezoek. Voor sommige andere bewoners is dat onrustig. Ook is mevrouw El-Said erg beleefd en direct contact met mannen vindt zij soms een _____. Zij voelt zich sneller onveilig als iemand haar onverwacht aanraakt of te hard praat.

Het team besluit om de zorg beter af te _____ op haar achtergrond. Ze spreken af om altijd _____ en _____ te spreken, haar eerst aan te raken aan de arm en duidelijk te laten zien dat ze een naam hebben gehoord. Als mevrouw iets vergeet, _____ ze haar door foto's te gebruiken en kort samen te vatten wat er gaat gebeuren. In het _____ staat nu ook dat een vrouwelijke medewerker bij voorkeur de persoonlijke zorg doet. De verpleegkundige _____ deze afspraken uit aan de familie en vraagt hun mening. Door meer aandacht te hebben voor _____ en geheugenproblemen voelt mevrouw El-Said zich nu rustiger en meer gerespecteerd.

Nel reparto memoria di una casa di riposo a Rotterdam vive la signora El-Said. Ha un decadimento cognitivo iniziale e una perdita dell'udito. Gli operatori notano che a volte si verificano dei malintesi. La signora è abituata a un'altra cultura, in cui la famiglia è molto importante. I suoi figli infatti spesso la visitano accompagnati da molte persone. Per alcuni altri ospiti questo crea agitazione. Inoltre la signora El-Said è molto riservata e il contatto diretto con uomini a volte le sembra un tabù. Si sente più a disagio se qualcuno la tocca all'improvviso o parla troppo forte.

Il team decide di adattare meglio l'assistenza al suo background culturale. Concordano di parlare sempre con calma e lentamente, di toccarla prima al braccio e di mostrare chiaramente di aver capito un nome. Se la signora dimentica qualcosa, la sostengono usando foto e riassumendo brevemente ciò che succederà. Nel piano di assistenza ora è indicato anche che, preferibilmente, una operatrice donna si occupi dell'assistenza personale. L'infermiere spiega questi accordi alla famiglia e chiede il loro parere. Prestando maggiore attenzione alle differenze culturali e ai problemi di memoria, la signora El-Said si sente ora più tranquilla e più rispettata.

1. Waarom geeft het bezoek van de familie van mevrouw El-Said soms onrust op de afdeling?

2. Op welke manier past het team de communicatie aan bij mevrouw El-Said? Noem twee voorbeelden.

2. Completa i dialoghi

a. Verpleegkundige past communicatie aan bij slechthorende cliënt

Verpleegkundige Lisa: *Goedemorgen meneer De Vries, ik zie dat u mij niet helemaal verstaat; zal ik wat langzamer spreken en dicht bij u komen zitten?* (Buongiorno signor De Vries, vedo che non mi capisce del tutto; le va se parlo un po' più lentamente e mi siedo vicino a lei?)

Cliënt meneer De Vries: 1. _____ (Sì, per favore, il mio apparecchio acustico non funziona molto bene e con il suo tono calmo e il contatto visivo capisco meglio.)

Verpleegkundige Lisa: *Ik gebruik simpele zinnen en ik herhaal het belangrijke even hardop: na het ontbijt gaan we samen naar de fysiotherapie, goed zo?* (Uso frasi semplici e ripeto le informazioni importanti ad alta voce: dopo la colazione andremo insieme alla fisioterapia, va bene?)

Cliënt meneer De Vries: 2. _____ (Sì, grazie, e se non capisco bene può spiegarmelo di nuovo con calma e magari riassumerlo su questo bigliettino?)

Verpleegkundige Lisa: *Natuurlijk, ik schrijf het op, ik stel af en toe controlevragen om miscommunicatie te voorkomen en u mag altijd meteen zeggen als iets niet duidelijk is.* (Certo, lo scrivo; faccio di tanto in tanto domande di controllo per evitare malintesi e può dirmi subito se qualcosa non è chiaro.)

b. Gesprek met dochter over moeder met geheugenproblemen

Wijkverpleegkundige Omar: *Fatima, uw moeder heeft door de dementie moeite met nieuwe informatie, dus het helpt als u langzaam spreekt en belangrijke dingen meerdere keren rustig herhaalt.* (Fatima, sua madre, a causa della demenza, fa fatica ad apprendere informazioni nuove; quindi conviene parlare lentamente e ripetere con calma le cose importanti.)

Dochter Fatima: 3. _____ (Ho notato che spesso dimentica ciò che ho appena detto; voglio essere paziente, ma a volte mi sento frustrata, soprattutto perché nella nostra cultura gli anziani tengono molto alla propria autonomia.)

Wijkverpleegkundige Omar: *Dat snap ik, het is goed dat u zoveel empathie heeft; u kunt korte, simpele zinnen gebruiken, even samenvatten wat u bedoelt en controlevragen stellen, bijvoorbeeld: 'Mama, is het duidelijk dat ik vanmiddag om drie uur terugkom?'* (Capisco, è positivo che lei mostri tanta empatia; può usare frasi brevi e semplici, riassumere ciò che intende e fare domande di controllo, per esempio: "Mamma, è chiaro che torno oggi pomeriggio alle tre?")

Dochter Fatima:

4. _____ (E sono utili anche supporti visivi, come un
_____ piano giornaliero ben visibile in cucina,
così sarà meno dipendente dalle mie
spiegazioni?)

Wijkverpleegkundige Omar: *Ja, dat is een goede ondersteunende strategie, let daarbij ook op haar persoonlijke ruimte en non-verbale communicatie, want een rustige houding en vriendelijk oogcontact geven haar vaak meer veiligheid dan veel woorden.* (Sì, è una buona strategia di supporto; tenga anche conto del suo spazio personale e della comunicazione non verbale: un atteggiamento calmo e un contatto visivo amichevole le danno spesso più sicurezza di molte parole.)

1. Ja graag, mijn gehoorapparaat werkt niet zo goed en door uw rustige toon en oogcontact gaat het beter. **2.** Ja, dank u, en als ik het niet goed begrijp, wilt u het dan nog een keer rustig uitleggen en misschien op dit briefje samenvatten? **3.** Ik merk dat ze vaak vergeet wat ik net heb gezegd; ik wil geduldig zijn, maar soms raak ik gefrustreerd, vooral omdat in onze cultuur ouderen veel zelfstandigheid willen houden. **4.** En helpt visuele hulp ook, zoals een duidelijke dagplanning op papier in de keuken, zodat ze minder afhankelijk is van mijn uitleg?

3. Scrivi 6 o 8 frasi su una situazione in cui, nel tuo lavoro di assistenza, devi (o dovresti) tenere conto dello sfondo culturale di qualcuno o di un problema di memoria, e spiega cosa cambi nella tua comunicazione.

In mijn werk is het belangrijk om rekening te houden met... / Een voorbeeld van een cultuurverschil is dat... / Ik probeer altijd rustig en duidelijk uit te leggen dat... / Zo voelt de patiënt zich meer veilig en gerespecteerd, omdat...
